

CHANT DE KALA NAG

Poésie de R. KIPLING

(extraite du *Livre de la Jungle*)

Traduction de L. Fabulet et R. d'Humières.

CH. KŒCHLIN

Op. 18. N° 3.

(1899-1901)

Très lent (un peu plus lent que $\text{♩} = 60$)

TÉNOR SOLO

Chœur de Ténors
(non obligé)

PIANO

(Réduction de l'orchestre)

rall. a Tempo

poco rall.

sempr. ppp

Je me souviens... Je me sou - viens de qui je fus...

ppp mais bien soutenu

Un peu moins lent qu'au début *pp*

p cresc. poco

pp cresc. et suivez

mf

J'ai bri - sé la corde et la chaî - ne,
Un peu plus animé (encore assez lent) puis en pressant toujours

Moderato con moto $\text{♩} = 60$
mp cresc. et appass.

bien rythmé et en pressant

Je me souviens de ma Fo - rêt et de ma vi - suivez

Moderato con moto $\text{♩} = 60$

subito pp

pp subito

Allegro
mp mais rythmé et accentué

-gueur an-ci-en-ne, J'ai bri - sé la corde et la chaî - ne

pp

Allegro
pp subito

mf

cresc.

pp bien rythmé

en pressant

Je ne veux plus ven - dre mon dos pour u - ne.

cresc.

poco a poco

mf

suivez

(ici le Ténor solo seulement a déf. de Chœur)

bot te de ro-seaux! J'ai bri _ sé la corde et la chai ne,
bot te de ro-seaux! J'ai bri _ sé la corde et la chai ne,

mf 1^{re} Ténors (très accentué)

animé et très accentué cresc. sempre

Je me sou _ viens de ma Fo _ rêt

cresc.

1^{er}, 2^d Ténor Je me sou _ viens de ma Fo _ rêt

e string.

12 *8* *12* *8* *12* *8*

Très animé

Solo ff.

Je veux _____ retourner à mes pairs, _____ aux gî - tes

unis *f*

Je veux _____ retourner à mes pairs, _____ aux gî - tes

8

2d Piano con ob.

ff

tr *#*

Musical score page 8, measures 11-12. The score consists of five staves. The top two staves are treble clef, the middle staff is bass clef, and the bottom two staves are bass clef. Measure 11 starts with a dynamic of $\text{b}\Omega.$. The first measure ends with a fermata over the bass clef staff. Measure 12 begins with a dynamic of $\text{b}\Omega \cdot \text{tr}$ over the treble clef staff. The bass clef staff has dynamics of $\text{b}\Omega \cdot \text{tr}$ and $\text{b}\Omega \cdot \text{b}$. The treble clef staff has dynamics of ff and \gg . The bass clef staff has dynamics of ff and f . The bottom staff has dynamics of f and \gg .

A musical score for piano, featuring three staves. The top staff uses treble clef, the middle staff alto clef, and the bottom staff bass clef. Measure 8 begins with a dynamic **b**^{tr}. Measures 9 and 10 show complex chords and rhythmic patterns. Measure 11 contains the instruction *bien accentué*. Measure 12 concludes the section.

12

m.g. *cresc.*

ff

(ou 8^a)

f *dim.*

poco a poco

mf *dim.*

Musical score page 98 featuring four systems of music:

- System 1:** Treble clef, 9/8 time. Measures show various note heads and stems, some with slurs and grace notes. Dynamics include $b\flat g:$, $b\flat f:$, $b\flat e:$, and $b\flat d:$. Articulations like $>>>$ and mf are present.
- System 2:** Treble clef, 8/8 time. Measures show eighth-note patterns. Dynamics include $b\flat g:$, $b\flat f:$, $b\flat e:$, and $b\flat d:$. Articulations like $dim.$, mp , $poco$, and a are present.
- System 3:** Treble clef, 8/8 time. Measures show eighth-note patterns. Dynamics include $b\flat g:$, $b\flat f:$, $b\flat e:$, and $b\flat d:$. Articulations like $poco$, $sempre$, and p are present.
- System 4:** Treble clef, 8/8 time. Measures show eighth-note patterns. Dynamics include pp , $m.g.$, and $m.g.$

en ralentissant un peu (mais très peu)

dim. sempre

Ténor solo pp
je

poco rall.

smorz.

2 2 ppp presque rien

un peu moins vite mais encore assez animé et avec élan

veux m'en al - ler jus - qu'au jour, Par

pp m.g.

tir dans le ma - tin nou - veau, Par

mi le pur bai - ser des vents, La

clai - re ca - res - se de l'eau..

poco *sf* *ma p*

en animant

cresc. poco

m'en al - ler jus - qu'au

101

Très animé

jour!

Très animé

2d pno non ob.

f

dimin.

dim. poco a poco

mf

dim. *sempre*

p

mp *sempre dim.* *poco* *a* *poco*

rall. *r* *dim.* *pp dolciss.*

dim. sempre *smorz.* *ppp*

pp dolciss. *sans presser et très lié*

Je veux retourner à mes pairs, aux gîtes
poco più tranquillo e dolciss. (ma sempre con moto)

ppp

verts des taillis clos, _____ par - mi le pur bai -

-ser des vents, par - tir dans le ma -

p sempre

pp

tin, _____ Par - mi le pur bai -

, *p*

- ser des vents, — la clai — re ca — res . se de

p

pp

smorz.

l'eau...

con moto

pp *sans ralentir*

sempre *dim.*

pp

m.d.

17 Tén. *pp*
Par - - - - - tir - - - - -

p.
8 - - - 8 - - - *ppp*
9 9 *m. d.* *ppp*

p. *pp* *p*. *p*.
dans le ma - *3*

poco meno pp
smorz. *Je*
-tin..

ppp *poco rall.*

un peu retenu au début, puis en pressant



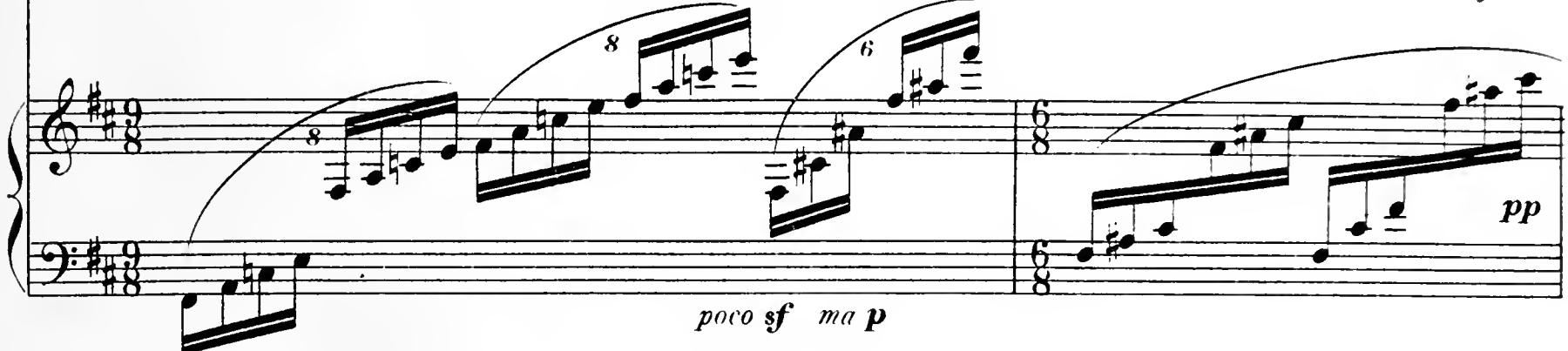
veux m'en al - ler jus - qu'au jour, aux gî - tes verts des tail - lis
un peu retenu au début, puis en pressant



mp *p dolce e sempre con moto*
clos, — Par - mi le pur bai - ser des vents, la



p
clai - - - re ca - res - se de l'eau; — je



poco sf ma p

cresc. *en animant peu à peu*

veux m'en al - ler jus - qu'au jour, aux gî - tes verts des tail - lis



mf

172 *p* cresc. e più animato sempre
cio. ————— Par - mi le pur bai - *poco*
Tempo: *pp* Par - mi cresc. e le pur animato sempre bai -
mf *pp*

- ser a des vents, la clai - re ca - res - se de
poco cresc.
- ser des vents, la clai - re ca - res - se de

Solo *f*. Chœur *mf*

T.S.
1^{er} T.
(unis)

p. l'eau. —————

cresc. *mf* *sempre*

8 *cresc.* *8* *sempre* *8*

Stesso tempo *avec animation*

(les petites notes pour être chantées s'il n'y a pas de Chœur)

Solo

Tutti *mf*

Je me sou - viens _____ de ma Fo - rêt _____ et de

8

tres rythmé et appuyé

ma vi - gueur an - ci - en
cresc. ff

ma vi - gueur an - ci - en

8 -- **Très animé**

ff **Ped.**

dim.

dim.

mf

dim.

Ped. sempre

-ne!

-ne!

p

pp

*

(ici le Ténor solo à déf. de Chœur)

Ténor

pp

J'ai bri - sé la corde et la chaî - ne

(*Un peu moins vite au début*)

pp

(à déf. de chœur).

Solo

Je ne veux plus ven - dre mon dos, je

pas r'en Je ne veux plus ven - dre mon dos, je

sempre poco a poco

più animato

veux re_tour _ ner à mes pairs, aux gi - tes

veux re_tour _ ner à mes pairs. aux gi - tes

pp subito più animato

verts des tail - lis clos;

verts des tail - lis clos;

mp

Solo (à déf. de Chœur) *pp*

Je me souviens de ma Forêt

Tén. *pp* Je me souviens de ma Forêt

Reprendre ici pas trop vite, puis en pressant de nouveau peu à peu

pp

et de ma vi - gueur an - ci - en - ne, Je

cresc. *1^{re} mp* et de ma vi - gueur an - ci - en - ne, Je

cresc. *sempre* veux re - tour - ner à mes pairs, aux gi - tes

cresc. *sempre* veux re - tour - ner à mes pairs, aux gi - tes

mp

en animant toujours

vert des tail lis clos, j'ou blie
vert des tail lis clos, j'ou blie

en animant toujours

This block contains two staves of musical notation. The top staff is for the piano, showing a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The bottom staff is for the voice, also in treble clef and one sharp. The lyrics "vert des tail lis clos, j'ou blie" are written below the piano staff, repeated in the next measure. The vocal line consists of sustained notes with fermatas.

rai l'an - neau de mon pied, l'en - tra - ve qui

rai l'an - neau de mon pied l'en - tra - ve qui

cresc.

rai l'an - neau de mon pied, l'en - tra - ve qui

This block contains two staves of musical notation. The top staff is for the piano, and the bottom staff is for the voice. The lyrics "rai l'an - neau de mon pied, l'en - tra - ve qui" are repeated. The piano part features eighth-note chords, and the vocal part has eighth-note patterns.

veut me sou - met -

veut me sou - met -

Très animé

veut me sou - met -

Très animé

f

f

f >

This block contains two staves of musical notation. The top staff is for the piano, and the bottom staff is for the voice. The piano part starts with a forte dynamic (f). The vocal part begins with a forte dynamic (f) and includes a fermata over the last note. The tempo is marked "Très animé".

f Solo *cresc.*

tre Je veux re - voir — mes vieux — a - mours

tre Je veux re - voir — mes vieux — a - mours

ff *b*

Solo et Chœur unis

ff

Les jeux de mes frè
res sans

sempre ff *cresc.*

très soutenu

VARIANTE

f *cresc.*

tre Je veux re - voir — mes vieux — a - mours

f cresc.

ff

ff

Les jeux de mes frè - res sans

c

c

Musical score page 113, featuring eight staves of music for orchestra and piano. The score includes dynamic markings such as *très animé*, *très*, *dim.*, *poco*, *ff*, *f*, *sempr.*, *poco a poco*, *dim. poco a poco*, and *tre*. Time signatures vary throughout the page, including 8/8, 12/8, 3/4, and 6/8. Measure numbers 113 and 114 are indicated at the top right. The piano part is located on the far left of each staff.

113

114

très animé

très

dim.

poco

ff

f

sempr.

poco a poco

dim. poco a poco

tre

8-

 8-

8.

p *mp*

mp dim. *sempre*

p

pp

un peu plus lent

rall.

pp

pp

passablement plus lent

ppp

court

smorz

beaucoup plus lent

pp

ppp

court

smorz

Ped. à chaque accord

a Tempo all' con moto

pas long

sempre ppp

ppp

3

3

3

3

più pp

3

3

long

ppp

garder les Ped.